2026/2066

17.9.2026

Umowa między Unią Europejską, z jednej strony, a Rządem Japonii, z drugiej strony, w sprawie uczestnictwa Rządu Japonii w programach Unii

UNIA EUROPEJSKA (zwana dalej „Unią”),

z jednej strony, oraz

RZĄD JAPONII,

z drugiej strony,

zwane dalej indywidualnie „Stroną”, a łącznie „Stronami”,

PRAGNĄC ustanowić trwałe ramy współpracy między Stronami wraz z jasnymi warunkami uczestnictwa Rządu Japonii w programach i działaniach Unii, a także mechanizm ułatwiający ustanowienie takiego uczestnictwa w poszczególnych programach lub działaniach Unii,

UWZGLĘDNIAJĄC wspólne cele, wartości i silne powiązania Stron ustanowione między innymi na mocy Umowy o współpracy naukowej i technicznej między Wspólnotą Europejską a Rządem Japonii ([1]), sporządzonej w Brukseli w dniu 30 listopada 2009 r., oraz Umowy o partnerstwie strategicznym między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Japonią, z drugiej strony, sporządzonej w Tokio w dniu 17 lipca 2018 r., a także uznając wspólną wolę Stron, aby dalej rozwijać, wzmacniać, pobudzać i rozszerzać wzajemne stosunki i współpracę,

UZNAJĄC zasadnicze znaczenie wspólnych podstawowych wartości i zasad leżących u podstaw współpracy międzynarodowej między Stronami w dziedzinie badań naukowych i innowacji, takich jak etyka i uczciwość w badaniach naukowych, równość płci i równe szanse, a także wspólny cel Stron polegający na wspieraniu i ułatwianiu współpracy między organizacjami w dziedzinie badań naukowych i innowacji, w tym uniwersytetami, oraz wymianie najlepszych praktyk i informacji o atrakcyjnych karierach naukowych, ułatwianiu transgranicznej i międzysektorowej mobilności naukowców, wspieraniu swobodnego przepływu wiedzy naukowej i innowacji, promowaniu poszanowania wolności nauki i wolności badań naukowych, wspieraniu działań w zakresie edukacji i komunikacji naukowej,

UZNAJĄC zamiar Stron w odniesieniu do wzajemnej współpracy i wnoszenia wkładu w działania w zakresie badań naukowych i innowacji oraz misje Unii służące wspieraniu i wzmacnianiu zdolności badawczych w celu sprostania globalnym wyzwaniom, a także poprawie konkurencyjności przemysłowej Stron, a tym samym osiągnięciu transformacyjnego i systemowego wpływu na społeczeństwa w celu wsparcia celów zrównoważonego rozwoju Organizacji Narodów Zjednoczonych,

UWZGLĘDNIAJĄC wysiłki Stron, aby poprzez połączenie sił z partnerami międzynarodowymi przewodzić społeczności międzynarodowej w odpowiedzi na globalne wyzwania zgodnie z planem działania na rzecz ludzi, planety i dobrobytu zawartym w rezolucji Zgromadzenia Ogólnego ONZ „Przekształcamy nasz świat: Agenda na rzecz zrównoważonego rozwoju 2030”, oraz doceniając fakt, że badania naukowe i innowacje są kluczowymi czynnikami i zasadniczymi narzędziami napędzającymi innowacyjny zrównoważony wzrost oraz konkurencyjność i atrakcyjność gospodarczą,

([1]) W drodze wymiany not werbalnych z dnia 29 marca 2011 r., powołując się na notę werbalną z dnia 30 listopada 2009 r., Unia i rząd Japonii zgodziły się, że odniesienia do „Wspólnoty Europejskiej” w Umowie o współpracy naukowej i technicznej między Wspólnotą Europejską a rządem Japonii, sporządzonej w Brukseli w dniu 30 listopada 2009 r., będą odczytywane jako odniesienia do „Unii Europejskiej”.

MAJĄC NA UWADZE, że unijny program ramowy w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa" (zwany dalej „programem »Horyzont Europa«") został ustanowiony rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/695 ([2]),

UZNAJĄC ogólne zasady określone w rozporządzeniu (UE) 2021/695,

PODKREŚLAJĄC rolę partnerstw europejskich w podejmowaniu niektórych z najpilniejszych wyzwań stojących przed Europą w ramach skoordynowanych inicjatyw w zakresie badań naukowych i innowacji w znacznym stopniu przyczyniających się do realizacji tych priorytetów Unii w dziedzinie badań naukowych i innowacji, które wymagają masy krytycznej i długoterminowej wizji, a także znaczenie zaangażowania w te partnerstwa państw stowarzyszonych,

UZNAJĄC, że wzajemne uczestnictwo w programach w zakresie badań naukowych i innowacji drugiej Strony powinno przynieść obopólne korzyści, uznając jednocześnie, że Strony zastrzegają sobie prawo do ograniczenia lub nakładania warunków uczestnictwa w swoich programach w zakresie badań naukowych i innowacji, w tym w szczególności w działaniach związanych z ich aktywami strategicznymi, interesami, autonomią lub bezpieczeństwem,

OŚWIADCZAJĄC, że niniejszą Umowę należy uznać za wyjątkową, ponieważ – biorąc pod uwagę w szczególności pewne określone ograniczenia japońskiego systemu prawnego, a zwłaszcza ograniczenia budżetowe Rządu Japonii – konieczne były pewne dostosowania wzoru umowy Unii w sprawie uczestnictwa państw trzecich w programach Unii, w tym w odniesieniu do ochrony zasady należytego zarządzania finansami, oraz że dostosowania te nie stanowią precedensu dla przyszłych umów w sprawie uczestnictwa w programach Unii z Rządem Japonii lub jakimkolwiek innym państwem trzecim,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsza Umowa ustanawia warunki mające zastosowanie do uczestnictwa Rządu Japonii w programach lub działaniach Unii.

Artykuł 2

Definicje

Na potrzeby niniejszej Umowy stosuje się następujące definicje:

a) „akt podstawowy" oznacza:

(i) akt prawny przyjęty przez instytucję lub instytucje Unii, inny niż zalecenie lub opinia, ustanawiający program, będący podstawą prawną danego działania i wykonania odpowiadających mu wydatków zapisanych w budżecie ogólnym Unii (zwanym dalej „budżetem Unii") lub gwarancji budżetowych lub pomocy finansowej mających pokrycie w budżecie Unii, w tym wszelkie zmiany aktów prawnych i wszelkie odpowiednie akty prawne instytucji Unii, które uzupełniają lub wdrażają ten akt prawny, z wyjątkiem aktów w sprawie przyjęcia programów prac; lub

(ii) akt prawny przyjęty przez instytucję lub instytucje Unii, inny niż zalecenie lub opinia, ustanawiający działanie finansowane z budżetu Unii inne niż programy, w tym wszelkie zmiany aktów prawnych i wszelkie odpowiednie akty prawne instytucji Unii, które uzupełniają lub wdrażają ten akt prawny, z wyjątkiem aktów w sprawie przyjęcia programów prac;

([2]) Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/695 z dnia 28 kwietnia 2021 r. ustanawiające program ramowy w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa" oraz zasady uczestnictwa i upowszechniania obowiązujące w tym programie oraz uchylające rozporządzenia (UE) nr 1290/2013 i (UE) nr 1291/2013 (Dz.U. UE L 170 z 12.5.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

b) „umowa o finansowaniu” oznacza umowę dotyczącą programów i działań Unii na podstawie protokołów do niniejszej Umowy, w których uczestniczy Rząd Japonii, wykonujących środki finansowe Unii, takie jak: umowa o udzielenie dotacji, umowa o przyznanie wkładu, umowa ramowa o partnerstwie finansowym, umowa w sprawie finansowania i umowa w sprawie gwarancji;

c) „inne zasady dotyczące realizacji programów i działań Unii” oznaczają zasady określone w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2024/2509 ([3]) (zwanym dalej „rozporządzeniem finansowym”) mające zastosowanie do budżetu Unii, a także zasady określone w programie prac, zaproszeniach lub w innych unijnych procedurach wyboru;

d) „unijna procedura wyboru” oznacza procedurę przyznawania finansowania unijnego wszczętą przez Unię lub przez osoby lub podmioty, którym powierzono wykonywanie środków finansowych Unii;

e) „podmiot z Japonii” oznacza osobę fizyczną lub prawną, która ma miejsce zamieszkania lub siedzibę w Japonii, i która uczestniczy w działaniach objętych programem lub działaniem Unii zgodnie z aktami podstawowymi; oraz

f) „rok budżetowy” oznacza okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia.

Artykuł 3

Ustanowienie uczestnictwa

1. Rząd Japonii zostaje dopuszczony do udziału w programach lub działaniach, lub – w wyjątkowych przypadkach – w częściach programów lub działań Unii, które są otwarte na uczestnictwo Rządu Japonii, oraz przyczynia się do ich realizacji, zgodnie z aktami podstawowymi i zgodnie z protokołami do niniejszej Umowy.

2. Szczegółowe warunki uczestnictwa Rządu Japonii w programie „Horyzont Europa” określono w dołączonym do niniejszej Umowy Protokole w sprawie stowarzyszenia Rządu Japonii z programem ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa” (2021–2027).

Na zasadzie odstępstwa od art. 17 ust. 8 niniejszej Umowy protokół ten może zostać zmieniony przez Wspólny Komitet ustanowiony na mocy art. 14 niniejszej Umowy (zwany dalej „Wspólnym Komitetem”).

3. Na zasadzie odstępstwa od art. 17 ust. 8 niniejszej Umowy, szczegółowe warunki uczestnictwa Rządu Japonii w każdym innym konkretnym programie lub działaniu Unii są określone w protokołach do niniejszej Umowy, które zostaną przyjęte i są zmieniane przez Wspólny Komitet.

4. Protokoły do niniejszej Umowy:

a) określają programy lub działania Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, w których uczestniczy Rząd Japonii;

b) określają czas trwania uczestnictwa, który odnosi się do okresu, w którym Rząd Japonii i podmioty z Japonii mogą ubiegać się o finansowanie unijne lub w którym można im powierzyć wykonywanie środków finansowych Unii;

([3]) Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2024/2509 z dnia 23 września 2024 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (Dz.U. UE L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj).

c) określają szczególne warunki uczestnictwa Rządu Japonii i podmiotów z Japonii, w tym szczególne zasady wykonania warunków finansowych przewidzianych w art. 6 i 7 niniejszej Umowy, szczególne zasady mechanizmu korekty przewidzianego w art. 8 niniejszej Umowy oraz warunki udziału w strukturach utworzonych na potrzeby realizacji tych programów lub działań Unii. Te szczególne warunki muszą być zgodne z niniejszą Umową i aktami podstawowymi oraz aktami jednej lub większej liczby instytucji Unii ustanawiającymi takie struktury; oraz

d) w stosownych przypadkach muszą określać kwotę wkładu finansowego Rządu Japonii na rzecz programu Unii realizowanego za pośrednictwem instrumentu finansowego lub gwarancji budżetowej.

Artykuł 4

Zgodność z zasadami dotyczącymi programów lub działań Unii

1. Rząd Japonii uczestniczy w programach lub działaniach Unii lub – w wyjątkowych przypadkach – ich częściach objętych protokołami do niniejszej Umowy na warunkach określonych w niniejszej Umowie, jej protokołach, aktach podstawowych i innych przepisach dotyczących wdrażania programów i działań Unii, które mają zastosowanie do takich programów i działań Unii lub, w wyjątkowych przypadkach, do ich części.

2. Warunki, o których mowa w ust. 1, obejmują:

a) kwalifikowalność podmiotów z Japonii i inne warunki kwalifikowalności dotyczące Rządu Japonii, w szczególności w odniesieniu do pochodzenia, miejsca prowadzenia działalności lub obywatelstwa; oraz

b) warunki mające zastosowanie do składania, oceny i wyboru wniosków oraz do realizacji działań przez kwalifikujące się podmioty z Japonii.

3. Warunki, o których mowa w ust. 2 lit. b), muszą być równoważne z warunkami mającymi zastosowanie do kwalifikujących się podmiotów z państw członkowskich Unii (zwanych dalej „państwami członkowskimi"), w tym z warunkiem przestrzegania środków ograniczających Unii ([4]), chyba że warunki, o których mowa w ust. 1, stanowią inaczej.

Artykuł 5

Uczestnictwo Rządu Japonii w zarządzaniu programami lub działaniami Unii

1. O ile nie dotyczy to kwestii zastrzeżonych tylko dla państw członkowskich lub w związku z programami lub działaniami Unii lub ich częściami, w których Rząd Japonia nie uczestniczy, przedstawicielom lub ekspertom z Japonii lub ekspertom wyznaczonym przez Rząd Japonii zezwala się na uczestnictwo w roli obserwatorów w komitetach, posiedzeniach grup ekspertów lub innych podobnych posiedzeniach, w których uczestniczą przedstawiciele lub eksperci państw członkowskich lub eksperci wyznaczeni przez państwa członkowskie, wspierających Komisję Europejską w realizacji programów lub działań Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, oraz w zarządzaniu nimi lub ustanowionych przez Komisję Europejską w odniesieniu do wdrażania prawa Unii w związku z tymi programami lub działaniami Unii lub – w wyjątkowych przypadkach – ich częściami, w których uczestniczy Rząd Japonii zgodnie z art. 3 niniejszej Umowy. Przedstawiciele lub eksperci Rządu Japonii lub eksperci wyznaczeni przez Rząd Japonii nie są obecni podczas głosowań. Rząd Japonii jest informowany o wyniku głosowania.

2. W przypadku gdy eksperci lub oceniający nie są mianowani na podstawie obywatelstwa, obywatelstwo nie może być powodem, aby wykluczyć obywateli Japonii.

([4]) Unijne środki ograniczające to środki ograniczające przyjęte zgodnie Traktatem o Unii Europejskiej lub Traktatem o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

3. Z zastrzeżeniem warunków określonych w ust. 1 uczestnictwo przedstawicieli lub ekspertów z Japonii w posiedzeniach, o których mowa w tym ustępie, lub w innych posiedzeniach związanych z realizacją programów lub działań Unii, odbywa się zgodnie z tymi samymi zasadami i procedurami, jakie mają zastosowanie do przedstawicieli państw członkowskich, w szczególności w odniesieniu do prawa do zabierania głosu oraz otrzymywania informacji i dokumentacji, chyba że posiedzenie dotyczy kwestii zastrzeżonych tylko dla państw członkowskich Unii lub programu lub działania Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, w których Rząd Japonii nie uczestniczy. Protokoły do niniejszej Umowy mogą określać dodatkowe zasady zwrotu kosztów podróży i utrzymania.

4. W protokołach do niniejszej Umowy można określić dodatkowe zasady dotyczące uczestnictwa ekspertów w każdym programie Unii, a także uczestnictwa Rządu Japonii w radach zarządzających i strukturach utworzonych na potrzeby realizacji programów lub działań Unii określonych w odpowiednim protokole.

Artykuł 6

Warunki finansowe

1. Uczestnictwo Rządu Japonii lub podmiotów z Japonii w programach lub działaniach Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – w ich częściach, jest uzależnione od wniesienia przez Rząd Japonii wkładu finansowego do odpowiedniego finansowania z budżetu Unii.

2. Bez uszczerbku dla art. 17 ust. 4 Rząd Japonii wnosi wkład finansowy zgodnie z japońskimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz w granicach swoich rocznych środków budżetowych.

3. Dla każdego programu lub działania Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, wkład finansowy przyjmuje formę sumy:

a) wkładu operacyjnego obejmującego rezerwę na nieprzewidziane wydatki, o której mowa w ust. 6; oraz

b) opłaty z tytułu uczestnictwa.

4. Wkład finansowy ma formę rocznej płatności dokonywanej jednorazowo lub w ratach.

5. Bez uszczerbku dla ust. 10 niniejszego artykułu i art. 7 opłata z tytułu uczestnictwa wynosi 4 % rocznego wkładu operacyjnego i nie podlega korektom z mocą wsteczną. Od 2028 r. Wspólny Komitet może dostosować wysokość opłaty z tytułu uczestnictwa.

6. Z wkładu operacyjnego pokrywa się wydatki operacyjne i wydatki na wsparcie; ma on charakter dodatkowy, zarówno w środkach na zobowiązania, jak i środkach na płatności, względem kwot zapisanych w ostatecznie przyjętym budżecie Unii na programy lub działania Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, powiększonych, w stosownych przypadkach, o zewnętrzne dochody przeznaczone na określony cel niepochodzące z wkładów finansowych w programy i działania Unii, przekazanych przez innych darczyńców, jak określono w odpowiednim protokole do niniejszej Umowy. Komisja Europejska rezerwuje część wkładu operacyjnego na nieprzewidziane wydatki (zwaną dalej „rezerwą na nieprzewidziane wydatki") w celu pokrycia kwot zobowiązań pieniężnych, o których mowa w art. 12, których nie można było odzyskać od podmiotu z Japonii. Ta rezerwa na nieprzewidziane wydatki nie podlega mechanizmowi korekty z mocą wsteczną, o którym mowa w art. 7, ani mechanizmowi korekty, o którym mowa w art. 8. Mający zastosowanie odsetek wkładu operacyjnego, który ma zostać zarezerwowany na ten cel, określa się w odpowiednich protokołach do niniejszej Umowy.

7. Wkład operacyjny, z wyłączeniem rezerwy na nieprzewidziane wydatki opiera się na kluczu do ustalenia wkładu określonym jako stosunek produktu krajowego brutto (PKB) Japonii w cenach rynkowych do PKB Unii w cenach rynkowych. PKB w cenach rynkowych, który ma być stosowany, jest określany przez właściwe służby Komisji Europejskiej w oparciu o najnowsze dane statystyczne dostępne do obliczeń budżetowych w roku poprzedzającym rok, w którym roczna płatność jest należna. Dostosowania tego klucza do ustalenia wkładu mogą zostać określone w odpowiednich protokołach do niniejszej Umowy.

8. Wkład operacyjny, z wyłączeniem rezerwy na nieprzewidziane wydatki opiera się na zastosowaniu klucza do ustalenia wkładu względem pierwotnych środków na zobowiązania powiększonych tak, jak przewidziano w ust. 6, i zapisanych w ostatecznie przyjętym budżecie Unii na dany rok na potrzeby finansowania programów lub działań Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, w których uczestniczy Rząd Japonii.

9. Na zasadzie odstępstwa od ust. 7 i 8 roczny wkład operacyjny Rządu Japonii do programu „Horyzont Europa" w latach 2026 i 2027 stanowią stałe kwoty określone w załączniku I do niniejszej Umowy protokołu w sprawie stowarzyszenia Rządu Japonii z programem ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa" (2021–2027).

10. Opłaty z tytułu uczestnictwa, o których mowa w ust. 3 lit. b), mają następującą wartość w latach 2026 i 2027:

— 2026: 3 %;

— 2027: 4 %.

11. Na wniosek Unia przekazuje Rządowi Japonii informacje dotyczące jego wkładu finansowego określonego w informacjach dotyczących budżetu, rachunkowości, wyników i ewaluacji przekazywanych organom budżetowym Unii i jej organom udzielającym absolutorium w odniesieniu do programów lub działań Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, w których uczestniczy Rząd Japonii. Informacje te są przekazywane z należytym uwzględnieniem przepisów Unii i Japonii dotyczących poufności i ochrony danych oraz pozostają bez uszczerbku dla informacji, do których otrzymywania Rząd Japonii jest uprawniony na podstawie niniejszej Umowy.

12. Wszystkie wkłady finansowe Rządu Japonii lub płatności ze strony Unii oraz obliczenia kwot należnych lub kwot otrzymywanych dokonywane są w euro.

13. Szczegółowe postanowienia dotyczące wprowadzenia w życie niniejszego artykułu są zawarte w odpowiednich protokołach do niniejszej Umowy.

Artykuł 7

Programy i działania Unii, do których ma zastosowanie mechanizm dostosowania wkładu operacyjnego

1. Jeśli tak przewiduje odpowiedni protokół, wkład operacyjny programu lub działania Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – jego części, na rok N może zostać skorygowany ze skutkiem wstecznym w kolejnym roku lub w kolejnych latach na podstawie zobowiązań budżetowych podjętych w stosunku do środków na zobowiązania przyznanych na ten rok, ich wykonania poprzez zobowiązania prawne oraz ich umorzenia.

2. Pierwszej korekty dokonuje się w roku N+1, gdy początkowy wkład operacyjny jest korygowany o różnicę między wkładem a wkładem skorygowanym obliczonym poprzez zastosowanie klucza do ustalenia wkładu z roku N, skorygowanego poprzez zastosowanie współczynnika, o ile przewiduje to konkretny protokół, do sumy:

a) zobowiązań budżetowych podjętych w stosunku do środków na zobowiązania zatwierdzonych w roku N na podstawie przyjętego budżetu Unii oraz w stosunku do środków na zobowiązania odpowiadających umorzeniom ponownie oddanym do dyspozycji; oraz

b) środków z zewnętrznych dochodów przeznaczonych na określony cel, które nie wynikają z wkładów finansowych innych darczyńców na rzecz programów i działań Unii objętych zakresem każdego odpowiedniego protokołu do niniejszej Umowy i które były dostępne na koniec roku N.

3. W każdym kolejnym roku, aż do spłacenia lub umorzenia wszystkich zobowiązań budżetowych finansowanych ze środków na zobowiązania pochodzących z roku N, i nie później niż trzy lata po zakończeniu programu lub po zakończeniu wieloletnich ram finansowych odpowiadających rokowi N, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej, Unia oblicza korektę wkładu na rok N, zmniejszając wkład Rządu Japonii o kwotę uzyskaną poprzez zastosowanie klucza do ustalenia wkładu, skorygowaną, jeżeli przewiduje to odpowiedni protokół do niniejszej Umowy, na rok N względem umorzeń dokonywanych każdego roku wobec zobowiązań na rok N finansowanych z budżetu Unii lub z umorzeń ponownie oddanych do dyspozycji.

4. Jeżeli środki budżetowe pochodzące z zewnętrznych dochodów przeznaczonych na określony cel, które nie wynikają z wkładów finansowych w programy i działania Unii od innych darczyńców objętych każdym z odpowiednich protokołów do niniejszej Umowy, zostaną anulowane, wkład Rządu Japonii na rzecz odpowiedniego programu lub działania Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, zmniejsza się o kwotę uzyskaną poprzez zastosowanie klucza do ustalenia wkładu w roku N, skorygowaną, jeżeli przewiduje to odpowiedni protokół, do anulowanej kwoty.

Artykuł 8

Programy i działania Unii, do których ma zastosowanie mechanizm automatycznej korekty

1. Mechanizm automatycznej korekty ma zastosowanie do tych programów lub działań Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, do których zastosowanie mechanizmu automatycznej korekty przewidziano w odpowiednim protokole do niniejszej Umowy. Stosowanie tego mechanizmu automatycznej korekty może zostać ograniczone do części programu lub działania Unii określonych w odpowiednim protokole do niniejszej Umowy, realizowanych poprzez dotacje, w odniesieniu do których organizowane są zaproszenia do składania wniosków. Szczegółowe zasady wskazywania części programu lub działania Unii, do których mechanizm automatycznej korekty ma zastosowanie lub nie ma zastosowania, można określić w odpowiednim protokole do niniejszej Umowy.

2. Kwota automatycznej korekty dla programu lub działania Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, odpowiada różnicy między pierwotnymi kwotami zobowiązań prawnych faktycznie zaciągniętych wobec Rządu Japonii lub podmiotów z Japonii, finansowanych ze środków na zobowiązania w danym roku, a odpowiednim wkładem operacyjnym wniesionym przez Rząd Japonii i skorygowanym zgodnie z art. 7, o ile odpowiedni protokół przewiduje taką korektę, z wyłączeniem wydatków na wsparcie, obejmującym ten sam okres.

3. Szczegółowe zasady ustalania odpowiednich kwot zobowiązań prawnych, o których mowa w ust. 2, w tym w przypadku konsorcjów, a także obliczania automatycznej korekty, mogą zostać określone w odpowiednim protokole do niniejszej Umowy.

Artykuł 9

Przeglądy i audyty

1. Zgodnie z mającymi zastosowanie aktami instytucji lub organu Unii, lub większej ich liczby, oraz jak przewidziano w odpowiednich umowach lub kontraktach, a także za zgodą beneficjenta wyrażoną poprzez podpisanie umowy o finansowaniu, Unia ma prawo przeprowadzać przeglądy i audyty techniczne, naukowe, finansowe lub innego rodzaju w obiektach dowolnego podmiotu z Japonii będącego stroną odpowiedniej umowy o finansowaniu, a także w obiektach dowolnej osoby trzeciej działającej na rzecz takiego podmiotu z Japonii wdrażającej umowę o finansowaniu na podstawie odpowiednich kontraktów. Przepisy Unii dotyczące takich przeglądów i audytów są określone w umowach o finansowaniu lub innych odpowiednich kontraktach. Takie przeglądy i audyty mogą być przeprowadzane przez pracowników instytucji i organów Unii, w szczególności Komisji Europejskiej i Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, lub przez inne osoby upoważnione przez Komisję Europejską zgodnie z prawem Unii. Wykonując swoje obowiązki na terytorium Japonii, jak określono w umowach o finansowaniu lub innych stosownych kontraktach, pracownicy instytucji i organów Unii oraz inne osoby upoważnione przez Komisję Europejską działają w sposób zgodny z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Japonii.

2. Bez uszczerbku dla ust. 1, punkt kontaktowy wyznaczony przez Rząd Japonii otrzymuje odpowiednio wcześniej informację dotyczącą przedmiotu, celu i podstawy prawnej przeglądu lub audytu.

3. Podczas wykonywania przeglądu lub audytu, o których mowa w ust. 1, pracownikom instytucji i organów Unii, w szczególności Komisji Europejskiej i Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, oraz innym osobom upoważnionym przez Komisję Europejską przysługuje odpowiedni dostęp do miejsc, prac i dokumentów w wersji papierowej oraz elektronicznej, jak również do wszystkich informacji potrzebnych do przeprowadzenia takich przeglądów i audytów, jak określono w umowach o finansowaniu lub innych stosownych kontraktach, w tym prawo do uzyskania fizycznej lub elektronicznej kopii oraz wyciągów z wszelkich dokumentów lub zawartości wszelkich nośników danych będących w posiadaniu dowolnego podmiotu z Japonii będącego stroną umowy o finansowaniu, a także dowolnej osoby trzeciej działającej na rzecz takiego podmiotu z Japonii wdrażającej umowę o finansowaniu na podstawie odpowiednich kontraktów.

4. Rząd Japonii nie przyjmuje ani nie zwiększa – w celu uniemożliwienia lub utrudnienia przeglądów i audytów, o których mowa w ust. 1 – środków w odniesieniu do wjazdu na terytorium Japonii ani dostępu do obiektów podmiotu z Japonii będącego stroną umowy o finansowaniu osoby trzeciej działającej na rzecz takiego podmiotu z Japonii wdrażającej umowę o finansowaniu na podstawie innego odpowiedniego kontraktu. Niniejszego ustępu nie należy interpretować jako uniemożliwiającego Rządowi Japonii przyjęcie lub utrzymanie w mocy środków o zasięgu ogólnym, w tym ogólnych wymogów wizowych. Tych środków o zasięgu ogólnym nie uznaje się za niweczące lub naruszające przeglądy i audyty, o których mowa w ust. 1.

5. Przeglądy i audyty, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, można przeprowadzać również po zawieszeniu stosowania protokołu do niniejszej Umowy zgodnie z art. 17 ust. 4 niniejszej Umowy, zaprzestaniu tymczasowego stosowania niniejszej Umowy lub jej rozwiązaniu, na warunkach określonych w mających zastosowanie aktach prawnych instytucji lub organu Unii, lub większej ich liczby, oraz zgodnie z postanowieniami stosownych umów lub kontraktów dotyczących dowolnego zobowiązania prawnego związanego z wykonaniem budżetu Unii, zaciągniętego przez Unię przed datą wejścia w życie zawieszenia stosowania odpowiedniego protokołu, zaprzestania tymczasowego stosowania niniejszej Umowy lub jej rozwiązania.

Artykuł 10

Ochrona interesów finansowych Unii przed nieprawidłowościami

1. Komisja Europejska i Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (zwany dalej „OLAF") uprawnione są wykonywania swoich odpowiednich mandatów mających na celu ochronę interesów finansowych Unii przed nieprawidłowościami na terytorium Japonii, w tym w obiektach podmiotu z Japonii będącego stroną odpowiedniej umowy o finansowanie lub jakiejkolwiek osoby trzeciej działającej na rzecz takiego podmiotu z Japonii wdrażającej umowę o finansowaniu na podstawie innego odpowiedniego kontraktu, zgodnie z odpowiednią umową o finansowanie i innym odpowiednim kontraktem oraz w zakresie, który został w nich określony. Komisja Europejska i OLAF prowadzą swoje działania zgodnie z warunkami określonymi w mających zastosowanie aktach jednej lub większej liczby instytucji Unii. Działają one również w sposób zgodny z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Japonii.

2. Wyznaczony japoński punkt kontaktowy informuje w rozsądnym terminie Komisję Europejską lub OLAF o wszelkich stwierdzonych przez siebie przypadkach nieprawidłowości, nadużyć finansowych lub innych nielegalnych działaniach naruszających interesy finansowe Unii lub o wszelkich podejrzeniach dotyczących takich nieprawidłowości, nadużyć lub nielegalnych działań, dotyczących umowy o finansowaniu lub odpowiedniego kontraktu, o których mowa w ust. 1.

3. W ramach swojej działalności, o której mowa w ust. 1, pracownicy Komisji Europejskiej lub OLAF-u mają prawo dostępu do obiektów podmiotu z Japonii i osoby trzeciej działającej na rzecz takiego podmiotu z Japonii, o których mowa w tym ustępie.

4. Działania, które mają być prowadzone w obiektach podmiotu z Japonii i osoby trzeciej działającej na rzecz takiego podmiotu z Japonii, o których mowa w ust. 1, są przygotowywane i prowadzone przez Komisję Europejską lub OLAF w ścisłej współpracy z wyznaczonym japońskim punktem kontaktowym. Urzędnicy wskazani przez wyznaczony japoński punkt kontaktowy mogą uczestniczyć w tych działaniach. Wyznaczony japoński punkt kontaktowy jest powiadamiany z odpowiednim wyprzedzeniem o przedmiocie, celu i podstawie prawnej działań, tak aby mógł zapewnić udział japońskich urzędników w działaniach, a w szczególności wszcząć, w stosownych przypadkach, wewnętrzne procedury niezbędne do takiego udziału na mocy przepisów ustawowych i wykonawczych Japonii oraz, w razie potrzeby, udzielić pomocy na wniosek Komisji Europejskiej lub OLAF-u.

5. Na wniosek wyznaczonego japońskiego punktu kontaktowego działania, o których mowa w ust. 1, mogą być przeprowadzane wspólnie z Komisją Europejską lub OLAF-em.

6. Komisja Europejska i OLAF mają prawo dostępu do wszystkich informacji i dokumentów, w tym danych komputerowych, dotyczących przedmiotowych operacji, które są niezbędne do właściwego przeprowadzenia działań, o których mowa w ust. 1. Mogą one w szczególności kopiować odpowiednie dokumenty zgodnie z umową o finansowaniu i kontrakcie oraz w zakresie w nich przewidzianym.

7. W przypadku gdy podmiot z Japonii lub osoba trzecia działająca na rzecz takiego podmiotu z Japonii sprzeciwia się udzieleniu dostępu Komisji Europejskiej lub OLAF-owi, wyznaczony japoński punkt kontaktowy, działający zgodnie z japońskimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, wspiera Komisję Europejską lub OLAF, aby umożliwić im wykonanie ich obowiązków w zakresie prowadzenia działań. W tym kontekście wyznaczony japoński punkt kontaktowy może również ułatwiać informowanie właściwych japońskich organów ścigania o fakcie lub podejrzeniu popełnienia przestępstwa w Japonii, o których dowiedziały się Komisja Europejska lub OLAF, podczas przeprowadzania działań w celu zabezpieczenia dowodów na potrzeby dochodzenia w sprawie takiego przestępstwa.

8. Komisja Europejska lub OLAF informują wyznaczony japoński punkt kontaktowy o wynikach swoich działań, o których mowa w ust. 1. W szczególności Komisja Europejska lub OLAF zgłaszają japońskiemu punktowi kontaktowemu jak najszybciej wszelkie przypadki nieprawidłowości stwierdzone przez te instytucje w trakcie działań i podejrzenia dotyczące takich nieprawidłowości.

9. Bez uszczerbku dla stosowania prawa karnego Japonii Komisja Europejska może nakładać środki i kary administracyjne na podmioty z Japonii, o których mowa w ust. 1, zgodnie z prawem Unii.

10. W celu prawidłowego wykonania niniejszego artykułu Komisja Europejska lub OLAF i wyznaczony japoński punkt kontaktowy regularnie wymieniają się informacjami oraz, na wniosek jednej ze Stron, konsultują się ze sobą.

11. W celu ułatwienia skutecznej współpracy i wymiany informacji z OLAF-em Rząd Japonii wyznacza punkt kontaktowy.

12. Wymiana informacji między Komisją Europejską lub OLAF-em a wyznaczonym japońskim punktem kontaktowym odbywa się z należytym uwzględnieniem wymogów dotyczących poufności. Dane osobowe zawarte w wymienianych informacjach muszą być chronione zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami ustawowymi i wykonawczymi Unii i Japonii.

Artykuł 11

Współpraca w zakresie przestępstw naruszających interesy finansowe Unii

Rząd Japonii współpracuje, zgodnie z mającymi zastosowanie umowami międzynarodowymi i dwustronnymi oraz japońskimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, z właściwymi organami państw członkowskich lub Prokuraturą Europejską w zakresie prowadzenia postępowań przygotowawczych oraz wnoszenia i popierania oskarżeń przeciwko sprawcom i współsprawcom przestępstw naruszających interesy finansowe Unii.

Artykuł 12

Odzyskiwanie należności i egzekucja

1. Komisja Europejska może przyjąć decyzję nakładającą zobowiązanie pieniężne na podmiot z Japonii inny niż państwo, który jest stroną odpowiedniej umowy o finansowaniu, w odniesieniu do wszelkich roszczeń wynikających z umowy o finansowaniu. Jeżeli po powiadomieniu podmiotu z Japonii o wspomnianej decyzji zgodnie z art. 13 podmiot ten nie dokona płatności w wyznaczonym terminie, Komisja Europejska powiadamia o tej decyzji wyznaczony japoński punkt kontaktowy. Po otrzymaniu powiadomienia Rząd Japonii podejmuje wszelkie odpowiednie środki wobec podmiotu z Japonii, tak aby kwota zobowiązania pieniężnego została wpłacona Komisji Europejskiej przez ten podmiot z Japonii. Jeżeli po upływie trzech miesięcy od daty powiadomienia wyznaczonego japońskiego punktu kontaktowego przez Komisję Europejską kwota zobowiązania pieniężnego nie zostanie zapłacona przez podmiot z Japonii, Komisja Europejska pokrywa kwotę niezapłaconego zobowiązania pieniężnego z rezerwy na nieprzewidziane wydatki.

2. Rząd Japonii możedochodzić zwrotu tej kwoty od podmiotu z Japonii, na który nałożono zobowiązanie pieniężne, a Komisja Europejska na wniosek Rządu Japonii dostarcza w tym celu odpowiednią dokumentację.

3. Rząd Japonii powiadamia Komisję Europejską o wyznaczonym przez siebie japońskim punkcie kontaktowym.

4. Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej jest sądem właściwym w zakresie kontroli zgodności z prawem decyzji Komisji, o których mowa w ust. 1, i zawieszenia ich wykonania.

Artykuł 13

Komunikacja i wymiana informacji

W celu wdrożenia niniejszej Umowy instytucje i organy Unii zaangażowane we wdrażanie lub kontrolę programów lub działań Unii mogą komunikować się bezpośrednio, w tym za pośrednictwem elektronicznych systemów wymiany informacji, z podmiotem z Japonii będącym stroną odpowiedniej umowy o finansowaniu lub osobą trzecią działającą na rzecz podmiotu z Japonii wdrażającą taką umowę o finansowaniu na podstawie kontraktu. Takie podmioty z Japonii i osoby trzecie mogą przedkładać bezpośrednio instytucjom i organom Unii wszelkie odpowiednie informacje i dokumenty, do których przedłożenia zobowiązane są na podstawie umów o finansowaniu i innych mających zastosowanie kontraktów i zgodnie z prawodawstwem Unii mającym zastosowanie do programu lub działania Unii.

Artykuł 14

Wspólny Komitet

1. Niniejszym ustanawia się Wspólny Komitet. Wspólny Komitet jest złożony z przedstawicieli Unii oraz Rządu Japonii.

2. Wspólny Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

3. Zadania Wspólnego Komitetu obejmują:

a) ocenę, ewaluację i przegląd wykonania niniejszej Umowy i jej protokołów, w szczególności:

(i) uczestnictwo i wyniki uczestnictwa podmiotów z Japonii w programach lub działaniach Unii;

(ii) w stosownych przypadkach poziom wzajemnej otwartości na uczestnictwo podmiotów mających siedzibę w Unii lub w Japonii programach, działaniach, czynnościach, projektach drugiej Strony lub – w wyjątkowych przypadkach – w ich częściach;

(iii) wdrożenie mechanizmu wkładu finansowego oraz, w stosownych przypadkach, mechanizmu automatycznej korekty mającego zastosowanie do programów lub działań Unii objętych protokołami do niniejszej Umowy; oraz

(iv) wymianę informacji oraz, w stosownych przypadkach, badanie kwestii dotyczących wykorzystywania wyników, w tym praw własności intelektualnej;

b) omawianie na wniosek jednej ze Stron ograniczeń stosowanych lub planowanych przez Strony w zakresie dostępu do ich odpowiednich programów w zakresie badań naukowych i innowacji, w tym w szczególności w przypadku działań związanych z ich aktywami strategicznymi, interesami, autonomią lub bezpieczeństwem;

c) rozpatrywanie sposobów usprawnienia i rozwijania współpracy;

d) wspólne omawianie przyszłych kierunków i priorytetów polityk związanych z programami lub działaniami objętymi protokołami do niniejszej Umowy;

e) wymianę informacji, między innymi na temat nowych przepisów, decyzji lub krajowych programów, które są istotne dla wykonania niniejszej Umowy i jej protokołów;

f) przyjmowanie protokołów do niniejszej Umowy w sprawie szczegółowych warunków uczestnictwa Rządu Japonii w programach lub działaniach Unii, lub – w wyjątkowych przypadkach – w ich częściach, lub w razie potrzeby zmienianie takich protokołów, w drodze decyzji;

g) określenie lub zmianę w protokole do niniejszej Umowy odsetka rezerwy na nieprzewidziane wydatki, o której mowa w art. 6 ust. 6 niniejszej Umowy; oraz

h) zmienianie art. 9 i 10 niniejszej Umowy, w szczególności w celu uwzględnienia zmian w aktach jednej lub większej liczby instytucji Unii, w drodze decyzji.

4. Decyzje Wspólnego Komitetu zapadają w drodze konsensu. W odniesieniu do decyzji podejmowanych na podstawie ust. 3 lit. f)–h) przedstawiciele Stron we Wspólnym Komitecie określają, że jeżeli wymaga tego system prawny Strony, nowe protokoły do niniejszej Umowy lub zmiany w istniejących protokołach lub częściach niniejszej Umowy objętych ust. 3 lit. f)–h) mają wejść w życie w dniu pisemnego powiadomienia przez daną Stronę przedstawiciela drugiej Strony o zakończeniu wszelkich niezbędnych wymogów prawnych i procedur.

5. Wspólny Komitet może powołać na zasadzie ad hoc grupę roboczą lub organ doradczy na poziomie ekspertów, które mogą pomóc w wykonaniu niniejszej Umowy.

6. Wspólny Komitet zbiera się co najmniej raz w roku oraz gdy wymagają tego szczególne okoliczności, na wniosek jednej ze Stron.

Artykuł 15

Prawo właściwe

Niniejszą Umowę wykonuje się zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Unii oraz zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Japonii na ich odpowiednich terytoriach.

Artykuł 16

Konsultacje

Strony dokładają wszelkich starań, aby w dobrej wierze rozstrzygać wszelkie kwestie dotyczące wykładni lub wykonania niniejszej Umowy polubownie, w drodze dyskusji na forum Wspólnego Komitetu.

Jeżeli kwestia dotycząca wykładni lub wykonania niniejszej Umowy nie może zostać rozstrzygnięta w drodze dyskusji na forum Wspólnego Komitetu w ciągu dwóch miesięcy od poruszenia jej przez jedną ze Stron, dowolna Strona może zwrócić się z wnioskiem o przeprowadzenie konsultacji w tej sprawie z drugą Stroną. Strony rozwiązują wszelkie różnice zdań w drodze negocjacji.

Artykuł 17

Postanowienia końcowe

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie w dniu, w którym Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu swoich procedur wewnętrznych niezbędnych do tego celu. Niniejszą Umowę stosuje się od dnia 1 stycznia 2026 r. Bez uszczerbku dla ust. 9 niniejsza Umowa ma zastosowanie do protokołów od dnia określonego w każdym odpowiednim protokole do niniejszej Umowy.

2. Unia i Rząd Japonii mogą tymczasowo stosować niniejszą Umowę zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi odpowiednio Unii i Japonii. Tymczasowe stosowanie niniejszej Umowy rozpoczyna się w dniu, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu ich procedur wewnętrznych niezbędnych w tym celu.

3. Jeżeli jedna Strona powiadomi drugą Stronę, że nie zakończy wewnętrznych procedur niezbędnych do wejścia w życie niniejszej Umowy, niniejsza Umowa przestaje być tymczasowo stosowana z dniem otrzymania przez drugą Stronę takiego powiadomienia, a dzień ten stanowi datę zaprzestania stosowania na potrzeby niniejszej Umowy.

Decyzje Wspólnego Komitetu przestają obowiązywać w tym samym dniu.

4. Stosowanie odpowiedniego protokołu do niniejszej Umowy może zostać zawieszone przez Unię w przypadku częściowego lub całkowitego niewywiązania się z wniesienia wkładu finansowego należnego od Rządu Japonii w ramach odpowiedniego programu lub działania Unii.

W przypadku braku płatności, który może w znacznym stopniu zagrozić realizacji programu i zarządzaniu odpowiednim programem lub działaniem Unii, Unia wysyła formalny monit. W przypadku braku płatności w terminie 20 dni roboczych od daty formalnego monitu Unia powiadamia Rząd Japonii formalnym pismem o zawieszeniu stosowania odpowiedniego protokołu do niniejszej Umowy, które staje się skuteczne 15 dni po otrzymaniu takiego powiadomienia przez Rząd Japonii.

W przypadku zawieszenia stosowania protokołu do niniejszej Umowy podmioty z Japonii nie kwalifikują się do uczestnictwa w unijnych procedurach wyboru, które nie zostały zakończone w momencie, w którym zawieszenie stało się skuteczne. Unijna procedura wyboru zostaje uznana za zakończoną, gdy zostaną zaciągnięte zobowiązania prawne wynikające z takiej procedury.

Zawieszenie stosowania nie ma wpływu na zobowiązania prawne zaciągnięte wobec podmiotów z Japonii w ramach odpowiedniego programu lub działania Unii przed dniem, w którym zawieszenie stało się skuteczne. Odpowiedni protokół do niniejszej Umowy ma nadal zastosowanie do takich zobowiązań prawnych.

Unia niezwłocznie powiadamia Rząd Japonii o otrzymaniu przez Unię całej kwoty należnego wkładu finansowego. Zawieszenie stosowania zostaje zniesione ze skutkiem natychmiastowym po otrzymaniu tego powiadomienia.

Od dnia zniesienia zawieszenia stosowania protokołu podmioty z Japonii ponownie kwalifikują się do udziału w unijnych procedurach wyboru rozpoczętych w ramach odpowiedniego programu lub działania Unii po tej dacie oraz w unijnych procedurach wyboru rozpoczętych przed tą datą, w przypadku których nie upłynął termin składania wniosków.

5. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę w dowolnym czasie w drodze pisemnego powiadomienia drugiej Strony o zamiarze jej rozwiązania. Niniejsza Umowa może zostać wypowiedziana jedynie w całości. Wypowiedzenie staje się skuteczne po upływie trzech miesięcy kalendarzowych od dnia, w którym druga Strona otrzyma powiadomienie. Dzień, w którym wypowiedzenie Umowy staje się skuteczne, stanowi datę rozwiązania Umowy na potrzeby niniejszej Umowy.

6. Strony zgodnie postanawiają, że w przypadku zakończenia tymczasowego stosowania niniejszej Umowy zgodnie z ust. 3 lub w przypadku jej rozwiązania zgodnie z ust. 5:

a) czynności, działania, projekty lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, w odniesieniu do których zaciągnięto zobowiązania prawne w trakcie tymczasowego stosowania niniejszej Umowy przed zakończeniem jej stosowania lub po wejściu w życie niniejszej Umowy przed jej rozwiązaniem, są kontynuowane do czasu ich zakończenia na warunkach określonych w niniejszej Umowie i protokołach do niniejszej Umowy;

b) roczny wkład finansowy na rzecz odpowiedniego programu lub działania Unii w roku N, podczas którego niniejsza Umowa przestaje obowiązywać tymczasowo lub zostaje rozwiązana, wpłaca się w całości zgodnie z art. 6 i wszelkimi odpowiednimi zasadami zawartymi w odpowiednich protokołach do niniejszej Umowy. W przypadku gdy zastosowanie ma mechanizm dostosowania, wkład operacyjny do odpowiedniego programu lub działania Unii w roku N zostaje dostosowany zgodnie z art. 7. W przypadku programów lub działań Unii, do których zastosowanie ma zarówno mechanizm dostosowania, jak i mechanizm automatycznej korekty, odpowiedni wkład operacyjny na rok N zostaje dostosowany zgodnie z art. 7 i skorygowany zgodnie z art. 8. W przypadku programów lub działań Unii, do których zastosowanie ma wyłącznie automatyczny mechanizm korekty, odpowiedni wkład operacyjny na rok N zostaje skorygowany automatycznie zgodnie z art. 8. Opłata z tytułu uczestnictwa uiszczona za rok N jako część wkładu finansowego na rzecz odpowiedniego programu lub działania Unii nie jest dostosowywana ani korygowana; oraz

c) jeżeli zastosowanie ma mechanizm dostosowania, po roku, w którym niniejsza Umowa przestaje tymczasowo obowiązywać lub zostaje rozwiązana, wkłady operacyjne na rzecz odpowiedniego programu lub działania Unii wypłacone za lata, w których niniejsza Umowa miała zastosowanie, są dostosowywane zgodnie z art. 7. W przypadku programów lub działań Unii, do których zastosowanie ma zarówno mechanizm dostosowania, jak i mechanizm automatycznej korekty, te wkłady operacyjne zostają dostosowane zgodnie z art. 7 i automatycznie skorygowane zgodnie z art. 8. W przypadku programów lub działań Unii, do których zastosowanie ma wyłącznie mechanizm korekty, odpowiedni wkład operacyjny zostaje automatycznie skorygowany zgodnie z art. 8.

7. Strony ustalają za obopólną zgodą wszelkie inne konsekwencje rozwiązania lub zaprzestania tymczasowego stosowania niniejszej Umowy.

8. O ile nie przewidziano inaczej w art. 14, zmian niniejszej Umowy dokonuje się wyłącznie na piśmie, za obopólną zgodą Stron. Wejście w życie zmian na mocy niniejszego ustępu następuje zgodnie z taką samą procedurą, jaka ma zastosowanie do wejścia w życie niniejszej Umowy, jak przewidziano w ust. 1.

9. Protokoły, o których mowa w art. 3, stanowią integralną część niniejszej Umowy.

10. Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i japońskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności w interpretacji pierwszeństwo ma wersja angielska.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani, należycie do tego upoważnieni, podpisali niniejszą Umowę.

Съставено в Брюксел на тридесети юли две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el treinta de julio de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne třicátého července dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte juli to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Juli zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta juulikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the thirtieth day of July in the year two thousand and twenty-six.

Fait à Bruxelles, le trente juillet deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríochadú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu tridesetog srpnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì trenta luglio duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trīsdesmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų liepos trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év július havának harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertig juli tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego lipca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em trinta de julho de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la treizeci iulie două mii douăzeci și șase.

V Bruseli tridsiateho júla dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, tridesetega julija dva tisoč šestindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den trettionde juli år tjugohundratjugosex.

二千二十六年七月三十日にブリュッセルで作成した。

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на Япония
Por el Gobierno de Japón
Za vládu Japonska
For Japans regering
Für die Regierung Japans
Jaapani valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Ιαπωνίας
For the Government of Japan
Pour le gouvernement du Japon
Thar ceann Rialtas na Seapáine
Za Vladu Japana
Per il governo del Giappone
Japānas valdības vārdā –
Japonijos Vyriausybės vardu
Japán Kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Ġappun
Voor de regering van Japan
W imieniu Rządu Japonii
Pelo Governo do Japão
Pentru Guvernul Japoniei
Za vládu Japonska
Za Vlado Japonske
Japanin hallituksen puolesta
För Japans regering

日本国政府のために

欧州連合のために

Protokół w sprawie stowarzyszenia Rządu Japonii z programem ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa" (2021–2027)

Artykuł 1

Zakres stowarzyszenia

Rząd Japonii uczestniczy jako państwo stowarzyszone w filarze II „Globalne wyzwania i europejska konkurencyjność przemysłowa" programu ramowego Unii w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa" (zwanego dalej „programem »Horyzont Europa«"), o którym mowa w art. 4 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/695 ([1]), realizowanego za pośrednictwem programu szczegółowego ustanowionego decyzją Rady (UE) 2021/764 ([2]), w ich najbardziej aktualnych wersjach, oraz wnosi wkład do niego.

Artykuł 2

Dodatkowe zasady i warunki uczestnictwa w programie „Horyzont Europa"

1. Przed podjęciem decyzji, czy podmioty z Japonii kwalifikują się do uczestnictwa w działaniu związanym z aktywami strategicznymi, interesami strategicznymi, autonomią strategiczną lub bezpieczeństwem strategicznym Unii zgodnie z art. 22 ust. 5 rozporządzenia (UE) 2021/695, Komisja Europejska może zażądać konkretnych informacji lub zapewnień, takich jak:

a) informacje o tym, czy podmiotom z siedzibą w Unii przyznano lub zostanie przyznany wzajemny dostęp do istniejących i planowanych programów, projektów, czynności, działań lub ich części realizowanych w Japonii równoważnych z danym działaniem programu „Horyzont Europa";

b) informacje, czy Rząd Japonii posiada mechanizm monitorowania inwestycji krajowych oraz gwarancje, że organy Japonii będą zgłaszać i konsultować z Komisją Europejską wszelkie możliwe przypadki, w których w ramach stosowania takiego mechanizmu dowiedziały się o planowanych inwestycjach zagranicznych lub przejęciu ze strony podmiotu mającego siedzibę poza Japonią wobec podmiotu z Japonii, który otrzymał finansowanie z programu „Horyzont Europa" na działania związane z aktywami strategicznymi, interesami, autonomią lub bezpieczeństwem Unii, pod warunkiem że Komisja Europejska dostarczy Rządowi Japonii wykaz odpowiednich podmiotów z Japonii po podpisaniu umów o udzielenie dotacji z tymi podmiotami; oraz

c) gwarancje, że żadne z wyników, technologii, usług ani produktów opracowanych w ramach przedmiotowych działań przez podmioty z Japonii nie będą podlegać ograniczeniom wywozowym do państw członkowskich w okresie trwania działania i przez cztery lata po jego zakończeniu. Rząd Japonii udostępni co roku, w okresie trwania działania i przez cztery lata po jego zakończeniu, aktualny wykaz przedmiotów krajowych ograniczeń wywozowych.

2. Podmioty z Japonii mogą uczestniczyć w działaniach Wspólnego Centrum Badawczego (JRC) na zasadach i warunkach równoważnych zasadom i warunkom mającym zastosowanie do podmiotów mających siedzibę w Unii, chyba że konieczne są ograniczenia w celu zapewnienia spójności z zakresem uczestnictwa wynikającym z wykonania ust. 1.

3. Rząd Japonii jest regularnie informowany o działaniach JRC związanych z uczestnictwem Rządu Japonii w programie „Horyzont Europa", w szczególności o wieloletnich programach prac JRC. Przedstawiciel Rządu Japonii może zostać zaproszony w charakterze obserwatora na posiedzenia Rady Gubernatorów JRC w związku z kwestią dotyczącą udziału Rządu Japonii w programie „Horyzont Europa".

([1]) Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/695 z dnia 28 kwietnia 2021 r. ustanawiające program ramowy w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa" oraz zasady uczestnictwa i upowszechniania obowiązujące w tym programie oraz uchylające rozporządzenia (UE) nr 1290/2013 i (UE) nr 1291/2013 (Dz.U. UE L 170 z 12.5.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

([2]) Decyzja Rady (UE) 2021/764 z dnia 10 maja 2021 r. ustanawiająca program szczegółowy służący realizacji programu ramowego w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa" oraz uchylająca decyzję 2013/743/UE (Dz.U. UE L 167 I z 12.5.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2021/764/oj).

4. W przypadku gdy Unia realizuje program „Horyzont Europa” poprzez zastosowanie art. 185 i 187 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Rząd Japonii i podmioty z Japonii mogą brać udział w strukturach prawnych tworzonych na mocy tych postanowień, zgodnie z aktami prawnymi Unii, które zostały lub zostaną przyjęte w celu ustanowienia tych struktur prawnych.

5. W związku z uczestnictwem Rządu Japonii w filarze II programu „Horyzont Europa” przedstawiciele lub eksperci Rządu Japonii lub eksperci wyznaczeni przez Rząd Japonii mają prawo uczestniczyć w charakterze obserwatorów w posiedzeniach komitetu, o którym mowa w art. 14 decyzji (UE) 2021/764, bez prawa głosu i w odniesieniu do kwestii, które dotyczą Japonii, gdy komitet omawia kwestie związane z wdrażaniem filaru II programu „Horyzont Europa”. Takie uczestnictwo jest zgodne z art. 5 Umowy. Koszty podróży przedstawicieli lub ekspertów Rządu Japonii lub ekspertów wyznaczonych przez Rząd Japonii na posiedzenia komitetu są zwracane w klasie ekonomicznej. W odniesieniu do wszystkich innych kwestii zwrot kosztów podróży i pobytu podlega takim samym zasadom, jakie mają zastosowanie do przedstawicieli państw członkowskich.

6. Strony dokładają wszelkich starań, zgodnie z odpowiednimi umowami międzynarodowymi i z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Unii oraz Japonii, aby ułatwiać swobodny przepływ i pobyt osób uczestniczących w działaniach objętych niniejszym protokołem oraz transgraniczny przepływ towarów i usług przeznaczonych do wykorzystania w tych działaniach.

Artykuł 3

Wzajemność

Podmioty mające siedzibę w Unii mogą uczestniczyć razem z podmiotami z Japonii w japońskich programach, projektach, działaniach lub – w wyjątkowych przypadkach – ich częściach, równoważnych z programami, projektami, działaniami lub ich częściami w ramach filaru II programu „Horyzont Europa”, zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi Japonii.

Niewyczerpujący wykaz równoważnych japońskich programów, projektów, czynności, działań lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części znajduje się w załączniku II do niniejszego protokołu.

Finansowanie przez Rząd Japonii podmiotów mających siedzibę w Unii podlega przepisom ustawowym i wykonawczym Japonii regulującym funkcjonowanie programów, projektów, czynności, działań w zakresie badań naukowych i innowacji lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części. W przypadku gdy nie jest zapewnione finansowanie, podmioty mające siedzibę w Unii mogą uczestniczyć w programie we własnym zakresie.

Artykuł 4

Otwarta nauka

Strony wzajemnie promują i wspierają praktyki w zakresie otwartej nauki w swoich programach, działaniach, czynnościach, projektach lub – w wyjątkowych przypadkach – w ich częściach zgodnie z zasadami programu „Horyzont Europa” i przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz polityką Japonii.

Artykuł 5

Szczegółowe postanowienia dotyczące wkładu finansowego, mechanizmu dostosowania i mechanizmu automatycznej korekty

1. Mechanizm automatycznej korekty przewidziany w art. 8 Umowy ma zastosowanie do wkładu operacyjnego Rządu Japonii do programu „Horyzont Europa”, z wyłączeniem rezerwy na nieprzewidziane wydatki, o której mowa w art. 6 ust. 6 Umowy. Mechanizm dostosowania przewidziany w art. 7 Umowy nie ma zastosowania do wkładu operacyjnego Rządu Japonii do programu „Horyzont Europa”.

2. Mechanizm automatycznej korekty, o którym mowa w ust. 1, opiera się na wynikach działań Rządu Japonii i podmiotów z Japonii w tych częściach filaru II programu „Horyzont Europa", które są wdrażane za pomocą dotacji przyznawanych w ramach procedur konkurencyjnych.

3. Szczegółowe zasady stosowania mechanizmu automatycznej korekty, o którym mowa w ust. 1, określono w załączniku I do niniejszego protokołu.

Artykuł 6

Zawieszenie za porozumieniem stron

1. Jeżeli całkowita kwota finansowania przyznanego podmiotom z Japonii na podstawie podpisanych umów o udzielenie dotacji pobrana ze wspólnego repozytorium danych badawczych „External – COmmon Research DAta Warehouse" (zwanego dalej „e-Corda") w pierwszą środę grudnia roku N, obliczona przez Komisję Europejską na wniosek Rządu Japonii, przekracza 80 % wkładu operacyjnego, z wyłączeniem rezerwy na nieprzewidziane wydatki, o której mowa w art. 6 ust. 6 Umowy, wpłaconego przez Rząd Japonii w roku N, Rząd Japonii może wystąpić z wnioskiem o zawieszenie stosowania niniejszego protokołu na rok budżetowy następujący po roku, w którym złożono wniosek.

2. W przypadku złożenia przez Rząd Japonii wniosku o zawieszenie na podstawie ust. 1 Unia udziela pisemnej odpowiedzi w terminie 30 dni od otrzymania wniosku. Jeżeli Unia potwierdzi zaakceptowanie wniosku Rządu Japonii, zawieszenie stosowania niniejszego protokołu wchodzi w życie pierwszego dnia stycznia roku następującego po otrzymaniu wniosku o zawieszenie.

3. Z zastrzeżeniem art. 22 rozporządzenia (UE) 2021/695 oraz wyjątków, o których mowa w jego art. 23 ust. 2, w razie zawieszenia stosowania niniejszego protokołu zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu podmioty z Japonii nie są uprawnione do uczestniczenia w unijnych procedurach wyboru finansowanych ze środków na zobowiązania roku budżetowego, w którym obowiązuje zawieszenie stosowania niniejszego protokołu.

4. W roku, w którym obowiązuje zawieszenie stosowania niniejszego protokołu zgodnie z ust. 2 oraz w którym Rząd Japonii uiściłby opłatę z tytułu uczestnictwa, gdyby nie obowiązywało zawieszenie, Rząd Japonii nie wnosi wkładu operacyjnego. Rząd Japonii wnosi jednak roczną opłatę z tytułu uczestnictwa za rok, w którym obowiązuje zawieszenie, odpowiadającą opłacie z tytułu uczestnictwa za rok przypadający przed wprowadzeniem w życie zawieszenia podwyższonej o jeden punkt procentowy (1,0 p.p.).

5. Rząd Japonii może w dowolnym czasie złożyć wniosek o zakończenie zawieszenia, o którym mowa w ust. 2. Unia udziela pisemnej odpowiedzi w terminie 30 dni od otrzymania tego wniosku. Jeżeli Unia zaakceptuje wniosek Rządu Japonii, zawieszenie przestaje być skuteczne z pierwszym dniem następnego roku lub za porozumieniem Stron ze skutkiem wstecznym z pierwszym dniem bieżącego roku. Jeżeli zawieszenie przestanie obowiązywać ze skutkiem wstecznym, Rząd Japonii jest obowiązany wnieść pełny wkład finansowy za dany rok. Wszelkie roczne opłaty z tytułu uczestnictwa już wniesione przez Rząd Japonii za dany rok potrąca się od opłaty z tytułu uczestnictwa obliczonej zgodnie z metodą określoną w art. 6 ust. 5 i 10 Umowy.

6. Podmioty z Japonii kwalifikują się do uczestnictwa w unijnych procedurach wyboru finansowanych ze środków na zobowiązania odpowiedniego roku budżetowego z dniem, w którym zawieszenie na podstawie ust. 2 przestaje być skuteczne zgodnie z ust. 5, pod warunkiem że nie upłynęły terminy składania wniosków.

7. Zawieszenie na podstawie ust. 2 pozostaje bez wpływu na zobowiązania prawne zaciągnięte wobec podmiotów z Japonii na podstawie niniejszego protokołu przed dniem, w którym zawieszenie stało się skuteczne. Warunki niniejszego protokołu mają nadal zastosowanie do takich zobowiązań prawnych.

Artykuł 7

Krajowe punkty kontaktowe Rządu Japonii

Aby zwiększyć korzyści i skuteczność stowarzyszenia z programem „Horyzont Europa”, Rząd Japonii może wyznaczyć krajowe punkty kontaktowe, które mogą udzielać potencjalnym wnioskodawcom konsultacji, porad i niezbędnego wsparcia w celu poprawy jakości wniosków.

Artykuł 8

Postanowienia końcowe

1. Niniejszy protokół stosuje się od dnia 1 stycznia 2026 r. Niniejszy protokół pozostaje w mocy tak długo, jak będzie to konieczne do zakończenia wszystkich działań, czynności, projektów lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, finansowanych z filaru II programu „Horyzont Europa”, wszystkich czynności niezbędnych do ochrony interesów finansowych Unii oraz wypełnienia wszystkich zobowiązań finansowych wynikających z wykonania niniejszego protokołu między Stronami.

2. Załączniki stanowią integralną część niniejszego protokołu:

a) załącznik I: Zasady dotyczące wkładu finansowego Rządu Japonii do programu „Horyzont Europa”

b) załącznik II: Wykaz równoważnych programów, działań, czynności, projektów Japonii lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części.

ZAŁĄCZNIK I

Zasady dotyczące wkładu finansowego Rządu Japonii do programu „Horyzont Europa”

I. Obliczenie wkładu finansowego Rządu Japonii

1. Wkład finansowy Rządu Japonii do filaru II programu „Horyzont Europa” ustala się co roku zgodnie z art. 6 i 8 Umowy oraz z sekcją II załącznika I do protokołu do Umowy.

2. Rząd Japonii wnosi wkład operacyjny na lata 2026 i 2027 w wysokości 13 700 000 EUR, w tym 1 % na rezerwę na nieprzewidziane wydatki, o której mowa w art. 6 ust. 6 Umowy. Wkład operacyjny na 2026 r. wynosi 6 873 493 EUR, w tym 68 734,93 EUR na tę rezerwę na nieprzewidziane wydatki.

3. Opłata z tytułu uczestnictwa Rządu Japonii jest ustalana i wprowadzana stopniowo zgodnie z art. 6 ust. 5 i 10 Umowy.

4. Bez uszczerbku dla art. 14 ust. 4 Umowy Rząd Japonii wnosi wkład finansowy i opłatę z tytułu uczestnictwa, o której mowa w ust. 2 i 3 niniejszej sekcji, zgodnie z japońskimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz w granicach swoich rocznych środków budżetowych.

II. Automatyczna korekta wkładu operacyjnego Rządu Japonii

1. Do obliczania automatycznej korekty, o której mowa w art. 8 Umowy i w art. 5 niniejszego protokołu, stosuje się następujące zasady:

   a) „dotacje przyznawane w ramach procedur konkurencyjnych” oznaczają dotacje przyznawane w drodze zaproszeń do składania wniosków ogłaszanych w ramach filaru II programu „Horyzont Europa”, w przypadku których beneficjentów końcowych można zidentyfikować w momencie obliczania automatycznej korekty, z której wyłącza się wsparcie finansowe dla osób trzecich określone w art. 207 rozporządzenia finansowego;

   b) w przypadku zawarcia zobowiązania prawnego z konsorcjum kwoty wykorzystane do ustalenia początkowych kwot zobowiązania prawnego są łącznymi kwotami przyznanymi beneficjentom będącym podmiotami z Japonii zgodnie z orientacyjnym podziałem budżetu określonym w umowie o udzielenie dotacji;

   c) wszystkie kwoty zobowiązań prawnych odpowiadające dotacjom przyznawanym w ramach procedur konkurencyjnych ustala się przy użyciu e-Corda i pobiera w drugą środę lutego roku N+2;

   d) „koszty nieinterwencyjne” oznaczają koszty programu „Horyzont Europa” inne niż dotacje przyznawane w ramach procedur konkurencyjnych, w tym koszty wsparcia, administracji dotyczącej poszczególnych programów oraz innych działań; oraz

   e) kwoty przyznane organizacjom międzynarodowym jako podmiotom będącym beneficjentem końcowym uznaje się za koszty nieinterwencyjne.

2. Mechanizm ten stosuje się w następujący sposób:

   a) automatyczne korekty za rok N w odniesieniu do wykonania środków na zobowiązania na rok N, podwyższone zgodnie z art. 6 ust. 6 Umowy, stosuje się na podstawie danych dotyczących roku N i roku N+1 z e-Corda, o których mowa w pkt 1 lit. c) niniejszej sekcji, w roku N+2. Uwzględnioną kwotą jest kwota dotacji przyznawanych w ramach procedur konkurencyjnych w ramach filaru II programu „Horyzont Europa”, w odniesieniu do których przy obliczaniu korekty dostępne są dane.

b) począwszy od roku N+2 i do 2029 r. kwotę automatycznej korekty oblicza się dla roku N, przyjmując różnicę między:

(i) łączną kwotą dotacji przyznawanych w ramach procedur konkurencyjnych przyznanych Rządowi Japonii lub podmiotom z Japonii w ramach filaru II programu „Horyzont Europa" jako zobowiązania zaciągnięte ze środków budżetowych na rok N; oraz

(ii) kwotą wkładu operacyjnego Rządu Japonii na rok N, z wyłączeniem rezerwy na nieprzewidziane wydatki, o której mowa w art. 6 ust. 6 Umowy, pomnożoną przez stosunek A do B, określonych w następujący sposób:

A. kwota dotacji przyznawanych w ramach procedur konkurencyjnych na środki na zobowiązania w roku N w ramach filaru II programu „Horyzont Europa", podwyższona zgodnie z art. 6 ust. 6 Umowy oraz

B. suma wszystkich zatwierdzonych budżetowych środków na zobowiązania w roku N w ramach filaru II programu „Horyzont Europa", w tym kosztów nieinterwencyjnych.

III. Płatność wkładu finansowego Rządu Japonii i płatność automatycznej korekty mającej zastosowanie do wkładu operacyjnego Rządu Japonii

1. Komisja Europejska przekazuje Rządowi Japonii możliwie jak najszybciej, a najpóźniej w momencie wystawienia wezwania do wpłaty środków w roku budżetowym, następujące informacje:

a) kwotę wkładu operacyjnego, o której mowa w sekcji I pkt 2 niniejszego załącznika;

b) kwotę opłaty z tytułu uczestnictwa, o której mowa w art. 6 ust. 10 Umowy; oraz

c) od roku N+2 w odniesieniu do części programu „Horyzont Europa", w przypadku której informacje takie są niezbędne do obliczenia automatycznej korekty, poziom zobowiązań zaciągniętych na rzecz podmiotów z Japonii w ramach filaru II programu „Horyzont Europa" w podziale na odpowiedni rok środków budżetowych oraz powiązany całkowity poziom zobowiązań.

2. Komisja Europejska wydaje, najpóźniej w czerwcu każdego roku budżetowego, wezwanie do wpłaty środków skierowane do Rządu Japonii, odpowiadające jej wkładowi określonemu na podstawie niniejszego protokołu. W wezwaniu do wpłaty środków przewiduje się, że Rząd Japonii dokona płatności wkładu nie później niż 30 dni po wystawieniu wezwania do wpłaty środków. Jeżeli Umowę podpisano po dniu 1 kwietnia 2026 r., w odniesieniu do pierwszego roku realizacji niniejszego protokołu Komisja Europejska wystawi wezwanie do wpłaty środków w terminie 60 dni od podpisania Umowy.

3. Co roku, począwszy od 2029 r., wezwania do wpłaty środków odzwierciedlają również kwotę automatycznej korekty mającej zastosowanie do wkładu operacyjnego wniesionego za rok N-3. Za każdy rok budżetowy 2029 i 2030 kwota wynikająca z automatycznej korekty zastosowanej do wkładów operacyjnych wpłaconych przez Rząd Japonii w 2026 i 2027 r. jest należna Rządowi Japonii lub od Rządu Japonii.

4. Rząd Japonii wnosi swój wkład finansowy na podstawie niniejszego protokołu zgodnie z niniejszą sekcją. W przypadku niedokonania przez Rząd Japonii płatności w terminie wymagalności Komisja Europejska wysyła formalny monit. Każde opóźnienie we wpłacie wkładu finansowego stanowi podstawę do zapłaty przez Rząd Japonii odsetek od należnej kwoty, naliczanych od terminu wymagalności. W odniesieniu do należności niezapłaconych w terminie stosuje się stopę odsetek równą stopie stosowanej przez Europejski Bank Centralny do jego głównych operacji refinansowych, publikowanej w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, seria C, obowiązującej pierwszego dnia kalendarzowego miesiąca, w którym przypada termin płatności, powiększonej o trzy i pół punktu procentowego (3,5 p.p.).

ZAŁĄCZNIK II

Wykaz równoważnych japońskich programów, działań, czynności, projektów lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części

Poniższy niewyczerpujący wykaz uznaje się za japońskie programy, działania, czynności lub projekty, lub – w wyjątkowych przypadkach – ich części, równoważne z filarem II programu „Horyzont Europa”:

— Podstawowe badania naukowe na rzecz rozwoju nauki i technologii (CREST), strategiczny program badań podstawowych, zarządzany przez Japońską Agencję Nauki i Technologii (JST)

— Rozpoznawcze badania naukowe na rzecz zaawansowanej technologii (ERATO), strategiczny program badań podstawowych, zarządzany przez JST

Wspólna deklaracja Unii Europejskiej i Rządu Japonii w sprawie art. 11 Umowy

Postanowienie to pozostaje bez uszczerbku dla stanowiska Unii Europejskiej i Rządu Japonii w sprawie współpracy z Prokuraturą Europejską na potrzeby wszelkich innych istniejących lub przyszłych umów między Unią Europejską a Rządem Japonii.

Wspólna deklaracja Unii Europejskiej i Rządu Japonii dotycząca sekcji I załącznika I do Protokołu w sprawie stowarzyszenia Rządu Japonii z programem ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa" (2021–2027)

W odniesieniu do kwot wkładu operacyjnego na lata 2026 i 2027 określonych w sekcji I załącznika I do Protokołu w sprawie stowarzyszenia Rządu Japonii z programem ramowym w zakresie badań naukowych i innowacji „Horyzont Europa" (2021–2027) Unia Europejska i Rząd Japonii podzielają pogląd, że uzgodnione rozwiązanie w szczególności na 2027 r. jest wyjątkowe i konieczne ze względu na harmonogram cyklu budżetowego Rządu Japonii.

Chociaż zgodnie z warunkami Umowy między Unią Europejską, z jednej strony, a Rządem Japonii, z drugiej strony, w sprawie uczestnictwa Rządu Japonii w programach Unii Rząd Japonii zobowiązuje się do wniesienia wkładów finansowych na lata 2026 i 2027, w momencie podpisania Umowy Rząd Japonii nie jest w stanie określić oddzielnie kwoty wkładu operacyjnego na 2027 r. ze względu na harmonogram cyklu budżetowego Japonii.